



Совет Безопасности

UN Doc. No.

AUG 17 1990

UNISA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/21535
15 August 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 АВГУСТА 1990 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Постоянное Представительство Японии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь уведомить в ответ на его ноту SCPC/7/90 (1) от 8 августа 1990 года о подробностях тех мер, которые были уже приняты Японией. Обращаем внимание на то, что данное сообщение является предварительным, сделанным накануне заседания Комитета Совета Безопасности, которое должно быть созвано 17 августа 1990 года; за ним в скором времени последует официальное сообщение.

Приложение

Меры, принятые правительством Японии

Как указывается в заявлении от 5 августа 1990 года (распространенном в качестве документа A/45/386-S/21449 от 6 августа), правительство Японии решило предпринять следующее:

1. ввести эмбарго на импорт нефти из Ирака и Кувейта;
2. ввести эмбарго на экспорт в Ирак и Кувейт;
3. принять соответствующие меры по временному прекращению капиталовложений, предоставлению займов и проведению других капитальных операций с Ираком и Кувейтом;
4. заморозить экономическое сотрудничество с Ираком.

Правительство Японии будет неукоснительно выполнять резолюцию 661 (1990) Совета Безопасности.

Помимо перечисленного выше правительством Японии осуществлены:

I. Меры по запрещению импорта из Ирака и Кувейта

7 августа Япония издала административные распоряжения, требующие от учреждений, находящихся под ее юрисдикцией, воздерживаться от заключения сделок на импортные поставки из Ирака и Кувейта.

Процедуры, касающиеся запрещения импорта всех товаров, и в особенности нефти, производимых или вывозимых из Ирака и Кувейта, были завершены и вступили в силу 9 августа (изменив таким образом Указ о контроле за импортом Министерства внешней торговли и промышленности (МВТП); соответствующие импортные сделки, одобренные ранее МВТП, впредь одобряться не будут за исключением тех, которые касаются отгрузки товаров до 8 августа.

II. Меры по запрещению экспорта и оказанию услуг в Ираке и Кувейте, а также торговли с любой третьей страной, выступающей в роли торгового агента Ирака или Кувейта

7 августа Япония издала административные распоряжения, требующие от учреждений, находящихся под ее юрисдикцией, воздерживаться от заключения сделок с Ираком и Кувейтом на экспортные поставки и оказание услуг.

A. Включает экспорт всех товаров в Ирак и Кувейт, подлежащий одобрению МВТП (поставки медикаментов и продовольствия на гуманитарные цели будут разрешены). В этих целях были внесены частичные поправки в Указ о контроле за экспортом (нижеименуемый "Указ"), основанный на Законе о валютных обменах и контроле за иностранными операциями (нижеименуемый "Закон"), пункт 3 статьи 25.

В. Включает сделки с Ираком и Кувейтом на оказание услуг (за исключением медицинских и других связанных с медициной услуг), которые подлежат одобрению. В этих целях были внесены частичные поправки в Указ, основанный на Законе (пункт 3 статьи 3).

С. Посредническая торговля товарами, произведенными в Ираке или Кувейте, вывезенными или предназначенными для этих стран, в принципе запрещена. В этих целях были внесены частичные поправки в Указ.

(Поправки к Закону о валютных обменах и контроле за иностранными операциями вступает в силу 22 августа.)

III. Меры по запрещению сделок по капитальным операциям

А. Японским банкам и компаниям, занимающимся ценными бумагами, было предложено 3 августа подтвердить, что все транзакции кувейтского правительства и других организаций должным образом разрешены ответственными работниками.

7 августа Япония издала административные распоряжения, требующие от учреждений, находящихся под ее юрисдикцией, воздерживаться от заключения сделок с Ираком и Кувейтом по капитальным операциям.

(В Указ были внесены частичные поправки, вступившие в силу 10 августа, в отношении указанных мер.)

В. Выплаты Ираку и Кувейту подлежат одобрению в соответствии с Законом; выплаты Ираку и Кувейту заморожены.

С. Японским учреждениям предложено/приказано временно прекратить предоставление новых займов Ираку и Кувейту в соответствии с Законом.

Д. Японским учреждениям предложено воздерживаться от прямых инвестиций в Ираке и Кувейте.

IV. Транспорт

7 августа были изданы административные распоряжения морским и воздушным торговым компаниям, запрещающие японским гражданам и судам под японским флагом принимать участие в торговых сделках на товары, происходящие из Ирака или Кувейта или предназначенные для этих стран.

V. Переходные положения (применимые в соответствии с Законом и Указом)

А. Все ранее утвержденные соглашения об экспорте подлежат повторному одобрению в соответствии с административными распоряжениями.

В. Контракты на услуги, ранее утвержденные, но до сих пор не осуществленные, требуют повторного утверждения.